al ch.mo prof. A. Pastore
ricordo affettuoso di
G. Peano

Dono de Auctore
ad socios de Academia pro Interlingua

100 EXEMPLO DE INTERLINGUA

cum vocabulario Interlingua-Italiano

PER

P. PEANO

Professore de Analysi in R. Universitate de Torino
Directore de "Academia pro Interlingua"

TORINO
FRATRES BOCCA, EDITORES
1911

AL LETTORE

L'Interlingua, di cui diamo 100 esempi:

1. È tutta composta di elementi latini; perciò è intelligibile subito da chi conosce il latino.

2. Non ha grammatica; perciò si può interpretare da chiunque col sussidio del solo vocabolario latino. È però necessario che il lettore conosca le regole, riprodotte a pag. 10, relative al tema latino, da cui derivano le voci moderne e le composte; poichè qui usiamo il tema.

3. Una opportuna scelta fra i sinonimi latini, e fra le varie forme di una stessa frase, permette di usare gli elementi latini viventi in gran numero nelle lingue moderne. Sicchè la lingua risulta intelligibile, senza studio, da chi, anche ignorando il latino, conosce una lingua neolatina, l'inglese incluso. Numerosissimi esperimenti provano la sua intelligibilità immediata. Il vocabolario relativo a questi esempi, in pag. 13-16, contiene 316 voci, di cui 310 italiane, 309 francesi, spagnuole e portoghesi, 305 inglesi, 293 tedesche e 224 russe.

In questa lingua, col nome di *latino sine flexione,* si scrissero varii trattati scientifici, memorie, ecc. Vedasi, per ogni informazione, il libro: G. PEANO, *Vocabulario commune ad linguas de Europa,* Torino, Fratres Bocca editores, Fr. 5.

L'« Academia pro Interlingua », fondata nel 1887, approvò nel 1910, le regole fondamentali di questa lingua, la quale acquista il nome ufficiale di *Interlingua.*

Le deliberazioni dell'Academia, riprodotte a pag. 8 e segg., sono così elastiche, da permettere più forme. Ogni forma più intelligibile subito di qualunque lingua nazionale, è *Interlingua.*

---

100 EXEMPLO DE INTERLINGUA

1. Sol splende. = L. « sol splende*t* » Suffixo *-t* de persona, es inutile, et debe es suppresso, per deliberatione :
« Lingua de Academia habe nullo suffixo de persona ».
Propositiones N. 1, N. 2 consta ex duo termino, es binomio.

2. Avi vola. = L. « avi*s* vola*t* ». Suffixo *-s* de nominativo, es superfluo, et debe es suppresso, per regula :
« Interlingua non habe suffixo de casu ».

3. Oculo vide, dente ede. L. « ocul*us* vide*t*, den*s* ed*it* ».
N. 3, 4, 5, 6, 7 consta ex duo propositione binomio

4. Homo propone, et Deo dispone.
= I. « *l'*uomo propone, e Dio dispone » = F. « *l'*homme propose, et Dieu dispose » = H. « *la* gente pone, y Dios dispone » = A. « men purpose, but God doth dispose ».
« Interlingua supprime articulo A. D. F. H. I. P., quando es inutile ».

5. Littera occide, spiritu vivifica. = L. « littera occidit, spiritus vivificat » = « *Τὸ γράμμα ἀποκτείνει, τὸ πνεῦμα ζωοποιεῖ.* (S. Paulo).

6. Verbo vola, scripto mane. = « verba volant, scripta manent ». Plurale *-a -nt* non es necessario.

7. Homo erra, stulto persevera. L. « erra*re* hum*anum est* »
Cicerone : « hom*inis est* erra*re*, insipientis perseverare ».

8. Leone es forte. = L. « leo es*t* fort*is* » = L. « leone*s sunt* forte*s* ». Plurale non es necessario.

9. Lupo es fero. — Rosa es flore.

10. Tempore es moneta. = A. « time is money ».

11. Proprietate es furto. Proudhon : « *la* propriété c'est *le* vol ».

12. Arte es longo, vita es breve. = L. « ars longa, vita brevis ». Latino, Græco, Slavo, et plure alio, tace verbo *es*.

13. « Tempore es veloce » = « Tempore i veloce » = « Tempore curre veloce » Vergilio : « fugit irreparabile tempus » = Horatio : « fugaces labuntur anni » = I. « il tempo corre rapida-mente». Suffixo *-mente* de adverbio italiano non es necesse.

14. Nos nasce poeta, et fi oratore. Cic. : « nascimur poetæ, fimus oratores ». Interlingua indica suffixo *-mus* de persona, per *nos*.

15. Gutta cava lapide. Ovidio : « Gutta cava*t* lapide*m* ».
Suffixo *-m* de accusativo es suppresso, per N. 2.

16. Manu lava manu. = L. « manu*s* manu*m* lava*t* » = G. « *χεὶρ χεῖρα νίπτει* » = A. « hand washes hand » = I. « una mano lava l'altra ».

17. Gratia gene gratia, lite gene lite.
= L. « gratia gratiam parit, lis generat litem ».
= *χάρις χάριν τίκτει, αἰτία νείκεος νεῖκος.*

18. Arte cela arte. L. « ar*s* *est* cela*re* arte*m* ».

19. Arte imita natura. Seneca : « ar*s* imita*tio* naturae *est* ».

20. Abysso voca abysso. L. « abyssu*s* abyssu*m* *in*voca*t* (Psalmo) ».

21. Occasione fac fur. L. « occasio fac*it* fur*em* »
= I. « *l'*occasione fa *il* ladro » = A. « opportunity make*s* *the* thief ».

22. Nocte fer consilio. F. « *la* nuit porte conseil »
= L. « in nocte consilium » = *ἐν νύκτι βουλή.*

23. Exceptione proba regula. L. « exceptio proba*t* regula*m* ».

24. Ver seque hieme.
= L. « sequ*itur* ver hieme*m* » = A. « spring follow*s* winter ».

25. Semper avaro ege. Hor. : « semper avaru*s* ege*t* » = Seneca : « maxima eg*estas* *est* avar*itia* ».

26. Femina semper muta. Verg. : « muta*bile* semper femina ».

27. Qui labora, ora. S. Augustino : « qui labora*t* ora*t* ».

28. Qui tace, consenti. L. « qui tace*t* consenti*re* *videtur* ».
= A. « sile*nce* gives consent » = « sile*ntio* da consens*u* ».

29. Arrogante es stulto. L. « arrogant*ia* es*t* stult*itia* ».

30. Divide et impera. = L.

31. Cave cane. L. « cave cane*m* ».

32. Nosce te ipso. L. « nosce te ipsu*m* » ex G.

33. Omni re muta, nullo more.
= Ovid. : « omnia mutantur, nihil interit »
= G. *πάντα ῥεῖ* (Heraclito) = « toto flue » = F. « tout passe ».

34. Roma es in Italia. — Roma es ad Tiberi. — Paris es ex Italia. — Me i in plátea. — Juvene i ad schola. — Rivo i ab monte ad mari. — Te es ab me, et me i ad te. — Me scribe ad te. — Te ora pro me.

35. Virtute sta in medio. L. « in medio sta*t* virtu*s* ».

36. Nihil fi ex nihil L. « ex nihil*o* nihil fi*t* ».

37. Cura cresce cum pecunia.
Horatio : « cresce*ntem* sequi*tur* pecunia*m* cura ».

38. Necessitate ne habe lege. L. « necessita*s* non habe*t* lege*m* ».

39. Abusu ne tolle usu. L. « abusu*s* non tolli*t* usu*m* ».

40. Omni rosa habe spina. L. « non est rosa sine spina » = I. « non c'è rosa senza spine » = A. « every rose has *its* thorn*s* ».

41. Omni animale ama se. Cic. « omne animal seipsum diligit ».

42. Labore vince omni re. Verg. « labor omnia vincit ».

43. Otio gene omni vitio. L. « otium omni*a* viti*a* parit » =
I. « l'ozio è padre di tutti i vizii » =
A. « idleness is the mother of all evil ».

44. Solo sapiente es libero. Stoicos : μόνος ὁ σοφὸς ἐλεύθερος.

45. Qui invide, es cæco. Livio : « cæca invidi*a* est ».

46. Commune periculo gene concordia.
= L. « commune periculu*m* concordia*m* *gigni*t ».

47. Homo forte es clemente. L. « *inest* clement*ia* fort*i* ».

48. Homo prudente muta consilio.
= L. « prudent*is* es*t* muta*re* consiliu*m* ».

49. Homo, que doce, disce. = Homo, dum doce, disce. = Qui doce, disce. = Homo, si doce, disce. L. « doce*ndo* disc*itur* ».

50. Homo crede quod spera. L. « quod quisque sperat, credit ».

51. Fama cresce dum i. L. « fama crescit eu*ndo* ».

52. Me fuge que seque, me seque que fuge.
Ovid. : « quod sequitur fugio, quod fugit usque sequor ».

53. Nos habe uno lingua, et duo aure.

54. Bove habe duo cornu, et quatuor pede.

55. Nos disce pro vive, ne pro schola.
Seneca : « non scholae sed v*itae* disc*imus* ».

56. Homo ave re novo.
Plinio : « *est natura* homin*um* nov*itatis* av*ida* ».

57. Ab oculo, ab corde. I. « lontan dagli occhi, lontan dal cuore ».
= A. « out of sight, out of mind ».

58. Magno libro, magno malo. Callimacho : « *μέγα βιβλίον μέγα κακόν* ».

59. Nemo propheta in patria. = L. ex Euangelio.

60. Nos ede pro vive, ne vive pro ede.

61. Me da ut te da. L. « d*o* ut d*es* ».

62. Nemo debe quod ne pote. L. « *ad im*possi*bile* nemo tenetur ».

63. Vir que promitte, obliga se.
L. « promis*sio boni* vir*i est* oblig*atio* ».

64. Lingua pelle ubi dente dole.
I. « *la* lingua batte dove *il* dente duole ».

65. Homo ad homo es deo. « *Ἄνθρωπος ἀνθπώπῳ δαιμόνιον* ».

66. Homo ad homo es lupo. Plauto : « homo homini lupus ».

67. Quem deo ama, more juvene.
Menandro : *Ὃν οἱ θεοὶ φιλοῦσιν ἀποθνήσκει νέος.*
Plauto : Quem di diligunt, adolescens moritur.
Leopardi : Muor giovane colui che al cielo è caro.
— Illo, que Deo ama, more juvene.
Supprime *quem*, per usu de constructione F. I.

68. Qui bene late, bene vive.
Ovidio : Bene qui latuit bene vixit.

69. Qui recipe beneficio vende libertate.
Laberio : Beneficium accip*ere* libertatem vend*ere* est.
— Qui recipe beneficio, fi ne libero.
Elimina abstracto « liber*tate* ».

70. Fato duc qui vol, trahe qui ne vol.
Seneca ex Cleanthe : Duc*unt* vol*entem* fat*a*, nol*entem* trah*unt*.

71. Ride bene qui ride ultimo.
F. « ri*ra* bien qui ri*ra le* dernier ».
I. « ride bene chi ride *l'*ultimo ».
A. « *he* laughs well who laughs last ».

72. Voce de populo, voce de deo. L. « vox popul*i* vox de*i* ».

73. Qui jace in terra, ne cade.
L. « Qui jacet in terra, non habet unde cadat ».

74. Annos labe fugace. Horatio : «fugaces labuntur anni».
Suffixo -*s* indica plurale. = « annos fuge » = « tempore fuge », N. 13.
Ergo « anno-s = tempore».

75. Qui designa uno, exclude alio.
L. « Designa*tio* un*ius* *est* exclus*io* alter*ius* ».

76. Quem multos time, debe time multos.
L. « Necesse est ut multos time*at* quem multi timent ».

77. Dic ad me cum que te i, et me dic que te es.
I. « Dimmi con chi vai, ed io dirò chi sei ».

78. Nos ne debe disputa de gustu.
L. « De gust*ibus* non *est* disputa*ndum* ».

79. Qui ama me, ama et cane de me.
S. Bernardo : Qui me ama*t*, ama*t* et cane*m* me*um*.

80. More pro patria es dulce et decoro.
Horatio : Dulce et decorum est pro patria mori.

81. Hodie ad me, cras ad te. L. « hodie mi*hi*, cras ti*bi* ».

82. Nos ne cupe quod ne gno. Ovid.: *igno*t*i* *nulla* cup*ido*.

83. Mente sano in corpore sano.
Juvenale : men*s* san*a* in corpore sano.

84. Quem nullo lege, ne scribe.
Martiale : Non scribit, cuius carmina nemo legit.

85. Homo ama qui obseque, ode qui dic vero.
Terentio : Obsequ*ium* ami*cos*, veri*tas* od*ium* parit.

86. Omni terra es patria ad forte.
Ovidio : Omne solum forti patria est.

87. Quatuor oculo vide plus que duo.

88. Qui ama periculo, peri in illo.
Ecclesiaste : Qui ama*t* pericul*um* peri*bit* in illo.

89. Qui per gladio feri, per gladio peri.
Euangelio : Qui gladio feri*t* gladio peri*t*.

90. Ad homo puro, omni re es puro.
L. « pur*is* omni*a* pur*a* ». L. « omni*a* mund*a* mund*is* ».
S. Paulo : πάντα καθαρὰ τοῖς καθαροῖς.
D. « den reinen ist alles rein ».
A. « to the pure, all things are pure ».

91. Lege es pro ne justo, ne es pro justo.
L. « le*x* justo non e*st* *posita*, *sed* *in*just*is* ».

92. Ubi bene, ibi patria. Cic.: patria *est* ubi*cumque est* bene.

93. Qui vol ede nucleo ex nuce, debe frange nuce.
Plauto : Qui e nuce nucle*um* e*sse* vul*t*, frang*at* nuce*m*.

94. Omni homo fac fortuna ad se.
Sallustio : faber quisque fortunæ suæ.

95. Morte, cum pede æquo, pulsa domo de paupero et de rege.
Horatio : *Pallida* mor*s* æquo pulsa*t* pede pauper*um* *tabernas*
Reg*umque* *turres*.

96. Calendario Romano divide anno in decem et duo mense, que, post Cæsare Augusto, habe nomen : Januario, Februario, Martio, Aprile, Majo, Junio, Julio, Augusto, Septembre, Octobre, Novembre, Decembre.

Anno commune habe tres centum sex decem quinque die ; omni quarto anno habe uno die de plus.

Die habe duo decem quatuor hora ; hora sex decem minuto ; minuto sex decem secundo.

Omni voce de N. 96 et sequentes, es commune ad 7 lingua moderno.
In compositione, numeros latino habe forma : un, du, tri, quar, ...

97. Lupo et ovi i ad rivo. Lupo es super, ovi es sub. Lupo dic : te turba aqua, et vora ovi.

98. Me preca que vos expedi ad bibliotheca de ce universitate, catalogo de libros novo super logica, cum pretio.

99. Me mitte Fr. 10, pro associatione ad Academia pro interlingua. (Præmio de Academia in 1910).

100. Academia cura progressu de Interlingua, in theoria, et in practica.

ACADEMIA PRO INTERLINGUA

Plure philosopho stude lingua rationale. DESCARTES in 1629 indica uno systema, et scribe :

« Ce ne sera pas merueille que les esprits vulgaires apprennent en moins de six heures à composer en cette langue auec l'aide du dictionnaire... Ie tiens que cette langue est possible, & qu'on peut trouuer la science de qui elle dépend, par le moyen de laquelle les paysans pourroient mieux iuger de la verité des choses, que ne font maintenant les philosophes ».

LEIBNIZ (1646-1716), in numeroso scripto, expone ideas profundo et de vivo interesse super isto problema. Vide pag. 12.

In ultimo seculo, incremento de relationes internationale, redde problema de interlingua plus urgente, et genera numeroso projecto de solutione.

Mgr. SCHLEYER in 1880 publica *Volapük* (id es *Weltsprache*, interlingua), mirabile per regularitate de grammatica, et que in 1889 perveni ad suo diffusione maximo, cum 25 periodico in Europa, Asia et America. Sectatores de isto forma de interlingua, aut de interlingua in generale, in congressu de München in 1887, funda Academia, que habe sede in Paris 1887-1892, S. Petersburg 1893-1898, New York 1899-1908, Torino 1909-12, cum nomen ACADEMIA PRO INTERLINGUA.

Volapük da origine ad plure alio systema plus perfecto.

Plure auctore, per usu de vocabulos jam internationale, et per simplificatione de grammatica, perveni ad mirabile resultatu de scribe in forma intelligibile, post pauco aut nullo studio, ad omni homo que cognosce aut latino, aut uno lingua neolatino, anglo incluso.

Academia seque et præcede omni progressu de interlingua. In 1902 publica *Idiom neutral*. In 1909-10 admitte socios de omni opinione ; assecura libertate de discussione per novo regulamento, et cura progressu de interlingua per studio theorico, applicatione in praxi, concursu et votationes.

Academia, in 1911, habe ultra 100 socio, in Europa, Asia, America et Oceania ; 18 professore de universitate, 4 periodico libero ; etc.

Academia, in 1910, defini Interlingua per pauco principio generale, que seque.

Deliberationes de Academia exprime opinione de majoritate, et de minoritate de quarto de socios votante. Habe valore morale. Omni socio es semper libero de adopta, in publicationes de Academia, forma de interlingua, que illo præfer.

Deliberationes de Academia in 1910.

§ 1. Interlingua habe vocabulario internationale ad maximo et grammatica minimo.

Usu de vocabulario internationale redde lingua intelligibile ad primo visu. Grammatica minimo redde minimo tempore necessario pro stude illo.

§ 2. Academia adopta omni vocabulo commune ad vocabularios etymologico A. D. F. H. I. P. R. (*).

Libro : « G. Peano, Vocabulario commune ad linguas de Europa », dono de auctore ad omni socio de Academia, contine circa 5000 voce internationale et ultra 2000 de illos es commune ad 7 lingua citato.

Per exemplo, vocabularios etymologico assecura origine in latino de :

L.	I.	H.	P.	F.	A.	D.	R.
boa	boa	boa	boa	boa	boa	boa	boa
leone	leone	leon	leão	lion	lion	löve	lev
rosa	rosa	rosa	rosa	rose	rose	rose	roza
moneta	moneta	moneda	moeda	monnaie	money	münze	moneta
proba	prova	prueva	prova	épreuve	proof	probe	proba
pretio	prezzo	precio	preço	prix	price	preis	pris
Ex Græco :							
poeta	poeta	poeta	poeta	poète	poet	poet	poet
schola	scuola	escuela	escola	école	school	schule	shkola
Ex Europæo antiquo, ramo de Indo-europæo :							
sex	sei	seis	seis	six	six	sechs	shestï
nocte	notte	noche	noite	nuit	night	nacht	nochï

Es identico in 7 lingua considerato :

L. boa, villa, alibi, omnibus, deficit ; G. delta, panorama.

Vocabulario commune contine 733 voces internationale ex L., 713 ex G., 450 ex Europæo, 35 ex Arabo, etc.

(*) Linguas principale es citato per abbreviationes : A. = Anglo, D. = Deutsch, E. = Europæo antiquo, F. = Franco, G. = Græco, H. = Hispano, I. = Italo, L. = Latino, P. = Portuguez, R. = Russo.

Es commune ad 7 lingua nomen de :

Scientia

ex G. « agronomia, analysi, anthropologia, arithmetica, astronomia ballistica, bibliographia, biologia, botanica, calligraphia, catechismo, chemia, chirurgia, cosmographia, cosmologia, crystallographia, encyclopædia, entomologia, etymologia, gastronomia, geodæsia, geographia geologia, geometria, grammatica, hermeneutica, historia, hydraulica, hydrodynamica, hydrographia, hydrostatica, logica, mathematica, mechanica, metaphysica, mnemonica, mythologia, œconomia, ontologia, optica, orthographia, pædagogia, pathologia, pharmaceutica, philologia, philosophia, physica, poesia, rhetorica, statica, stereographia, stereometria, strategia, technologia, topographia, trigonometria, zoologia.

ex L. : « jurisprudentia, literatura, medicina, militia, religione ».

ex Arabo : « algebra ».

Nomenclatura in scientia es internationale, ex G., ex L., et ex Arabo.

Commercio.

ex L. : « accepta, accredita, actione, activo, agente, articulo,assignato, associatione, commercio, commissione, cammissionario, concordato, confisca contractu, contrafactione, correspondente, credito, creditore, curatore, cursu, debito, fabrica, fabricante, fructu, interesse, manufactura, moneta, negotiante, obligatione, occasione, passivo, præmio, pretio, provisione, sequestro, speculatione, speculatore, taxa ».

ex G. : « monopolio ».

ex Arabo : « magazin, tara, tariffa ».

ex Italiano de 1400, ex vario origine : « agio, banco, bancarotta, cassa, finanza, firma, posta, valuta ».

Numeros.

ex Europæo antiquo : « uno, duo, tres, ... decem, centum ».

ex Italiano « milione ».

Etc. etc.

Vocabularios etymologico decompone voces composito in elementos ; resulta numeroso alio vocabuto latente in omni lingua. Per exemplo, numeros *uno*, *duo*, ... *decem*, *centum*, et *milione* es toto internationale; *mille* disjuncto vive solo in F.H.I.P. ; compositos *milione*, *millimetro* es A.D.R.

Exemplos præcedente N. 2, 3, 8, 9, 10, 13, 16, 18, 21, :22, 24, 30, 34, 35, 42, 49, 52, 53, 54, 55, 57, 58, 60, 63, 65, 66, 72, 77, 86, 87, 91, 95, 96, 97, 98, 99, 100 es toto composito per voces conforme ad § 2.

§ 3. Academia adopta omni vocabulo latino-anglo.

Si vocabulario definito per § 2, non suffice, Academia adopta vocabulos commune ad 6 lingua A. D. F. H. I. P., aut ad 5 : A. F. H. I. P. Isto vocabulario coincide in modo quasi exacto cum vocabulario commune ad A. et L. Nam vocabulos internationale non es sparso ad casu in linguas moderno, sed seque historia de civilizatione. Latino et Anglo es duo extremitate, in tempore et spatio, de lingua internationale.

Vocabulario anglo de Webster, editione de 1861, contine:

55 524 vocabulos græco-latino,

22 220 germanico,

super 80 009 in totale.

In consequentia, omni interlinguista debe posside:

vocabulario etymologico de proprio lingua,

vocabulario latino,

vocabulario anglo.

§ 4. Academia adopta nomenclatura in usu in Botanica, Zoologia, Chemia, etc.

Exemplo: rosa, lilio, cofea; homo, leone, cane; auro, kalio, oxygenio.

§ 5. Academia præpara vocabulario de voces non definito per §2. §3, §4, et de voces plus frequente.

Academia hodie da nullo consilio super isto quæstione. Interlinguistas in generale, quando voce internationale defice, adopta latino. Sed Academia non adopta toto vocabulario latino. Voce de latino mortuo, p. ex. *amni*, debe es substituto per L. *fluvio*, F. *fleuve*, L. *fluvi(ale)* A.D.F.H.I.P.

§ 6. Omni vocabulo internationale, que existe in latino, habe forma de thema latino.

Forma originale es scripto in vocabulario etymologico de omni lingua.

Si lectore adopta vocabulario que contine omni thema de latino internationale in ordine alphabetico, non es necesse definitione de thema, que es scripto in omni grammatica superiore de latino.

Si lectore adopta vocabulario scholastico, debe cognosce regulas sequente:

1) Thema de voce inflexibile es ipso voce. Ex. *ab*, *de*, *in*, *ne*.

2) Thema de nomen (substantivo, adjectivo, pronomen) es ablativo.

Vocabularios ordinario de latino, cita nomen sub forma de nominativo et genitivo. Ablativo resulta ex tabula sequente:

genitivo:	*-ae*	*-i*	*-is*	*-us*	*-ei*
ablativo:	*-a*	*-o*	*-e*, *-i*	*-u*	*-e*.

3) Desinentia *-e* in loco de *-i*, da, in generale, thema de accusativo.

4) Nominativo, si non habe suffixo de flexione, es alio forma de thema. Exemplo: *sol sole*, *mas mare*, *homo homine*, *nomen nomine*, *thema themate*.

5) Thema de verbo es imperativo. Adde *-re*, et resulta infinito, scripto in vocabulario scholastico.

6) Verbo deponente es citato sub forma de activo.

Ad finales de thema:	*-a*	*-e*	*-i*
responde infinito:	*-ari*	*-eri*, *-i*	*-iri*.

7) Manuale de Interlingua contine omni thema de latino internationale, que non satisfac regulas præcedente: *me te se nos vos es vol pote fac*.

§ 7. Lice substitue *ph* per *f*, *th* per *t*, *ae oe* per *e*.

Lice supprime vocale finale, si non existe ambiguitate.

ph th mane in A. D. F. P., et fi *f t* in H. I.
ae oe mane in D., et parte in A. ; fi *e* in F. H. I. P.
Vocale finale es sæpe suppresso in A. D. F.
Majoritate de votantes in 1910 approba regula de § 6, et minoritate de quarto approba variantes § 7.
Plure alio variante recipe adhæsione de 1 aut 2 socio.

§ 8. Exemplo de 100 voce, conforme ad § 2 et § 6, approbato ab Academia :

sol, luna, astro ; luce, die, nocte ; aer, igni, terra, aqua ; homo, patre, matre ; capite, naso, lingua, dente, manu, pede, corde ; boa, leone, cato ; rosa, lilio, cofea ; libro, charta.

albo, nigro, rubro ; vero, justo, falso ; longo, medio, novo ; juvene, sene.

uno, duo, tres, quatuor, quinque, sex, septem, octo, novem, decem, centum, mille.

me, te, nos, vos, se, que, omni, plure, ullo, nullo.

es, sta, sede, i, habe, da, fac, fer, dic, debe, pote, vol, vide, audi, sci, crede, stude, scribe, lege, ama.

ab, ad, ante, circa, cum, de, ex, in, per, post, præ, pro, sine, sub, super, trans ; ne, plus, minus.

Vocabulario commune determina relationes de omni voce præcedente cum linguas de Europa. Socios Hartl, A. Peano, Kolowrat, Orsatti, in *Discussiones*, 1911, pag. 25-29, 56-65, 92-96, explica voces de § 8 ad lectore que cognosce practica, non historia, de deutsch, aut italiano, aut français aut english.

§ 9. Nomen proprio de persona et de urbe habe orthographia nationale, aut magis proximo ad nationale.

Exemplo : *Paris, London, Roma ; Athenae, Petersburg.*

§ 10. Pronuntiatione de vocabulos latino es conforme ad antiquo latino.

Isto pronuntiatione es adoptato in scholas de Germania et Anglia, noto ad latinistas, et explicato in *Discussiones* 1911, p. 52-53.

§ 11. Lice supprime omni elemento grammaticale non necessario.

Seque ex principio de grammatica minimo.

§ 12. *a*) Articulo A. D. F. H. I. P.. quando es inutile, debe es suppresso.

b) Nomen, in Interlingua, non habe suffixo de casu.

c) Verbo non habe suffixo de persona.

Articulo non existe in latino. Es suppresso in exemplos N. 4, 11, 21, 64.
Suffixo de *Casu* non existe in A. F. H. I. P. Es suppresso in N. 2, 16, 23, 31. Indicato per præpositione in N. 65, 66, 72, 78, etc.
Persona es suppresso in N. 1, 15, 27; indicato ab pronomen in N. 14, 61.

§ 13. Suffixo -*s* indica plurale.

Es suffixo adoptato in A. F. H. P., et latente in D. I. R. Vide *Discussiones* 1910 p. 62. L. *s* finale fi I. *i* :

L. montes, flores, tu stas, das, cantas, nos, vos, post, sex, Joannes
I. monti, fiori, tu stai, dai, canti, noi, voi, poi, sei, Giovanni.

Exemplo de plurale N. 74, 76. Suppresso in N. 6, 8, 53, 54, 70.

Studio theorico proba que es necessario nullo regula de grammatica, nullo suffixo de derivatione. Aut vocabulo derivato jam es internationale, aut pote es expresso per combinatione de vocabulos internationale. Sed aliquo suffixo pote es commodo, et es objecto de studio ab Academia.

Exemplos præcedente supprime :

infinitivo N. 7, 18, 28, 48, 60, 69, 80, 93.
subjunctivo N. 93.
futuro N. 88.
abstracto ex adjectivo N. 29, 46, 47, 56, 85.
» *ex verbo* N. 19, 25, 28, 45, 55, 63, 75, 82, 85.
suffixo -*bile* N. 26, 62.
» -*ndo* N. 49, 51, 78.

Leibnitio, philosopho et mathematico summo que vive ab anno 1646 ad 1716, in scriptos *De grammatica rationali* dice :

Grammatica rationalis tradenda est, ad latinam (linguam) applicata.
Nominum casus semper eliminari possunt, substitutis in eorum locum particulis ..., ut patet ex linguis in quibus nullæ sunt nominum inflexiones.
Adverbia sunt ad verba ut adjectiva sunt ad nomina substantiva.
Discrimen inter substantivum et adjectivum negligi potest.
In lingua rationali videndum an non abstractis abstineri possit, aut saltem quousque possit.
Videtur pluralis inutilis in lingua rationali.
(In grammatica rationali) careri etiam potest abstractis nominibus.

VOCABULARIO INTERLINGUA - ITALIANO

Præsente vocabulario contine omni voce in exemplos 1-100 de pag. 1-6, et de § 8 in p. 11.

Numeros 7, 6, 5, 4, 0 ante voce, indica suo internationalitate.

7 indica voce commune ad vocabularios etymologico de 7 lingua A. D. F. H. I. P. R.

6 id. id. de 6 lingua A. D. F. H. I. P.

5 id. id. de 5 lingua A. F. H. I. P.

4 id. id. de 4 lingua F. H. I. P.

0 indica latino minus internationale, aut mortuo.

Omni voce es thema latino, secundo regulas de § 6 p. 10.

* indica thema, non vocabulo latino, pauco noto.

Numeros in fine es relativo ad exemplos 1-100.

Thema latino, si non es identico ad italiano, es secuto ab suo versione, in « romano », si I. deriva ex latino, et in *cursivo* in casu contrario.

Seque derivato I, plus proximo ad L.

7 ab — *da* ; ab(erra) 34, 57
6 abusu — abuso 39
6 abysso — abisso 20
7 academia 99, 100
7 ad 34, 65, 66, 76, 81, 86, 90, 94
7 æquo — equo, egu*ale* 95
7 aer — aria ; aer(eo)
7 albo — *bianco* ; alb*a*
7 alio, al*tero* — al*tro* ; ali*eno* 75
7 ama 41, 67, 79, 85, 88
6 animale 41
7 anno 74
7 aprile 96
7 aqua — acqua
6 arrogante 29
7 arte 12, 18, 19
7 associatione 99
7 astro
7 audi — ode ; (es)audi(re)
7 augusto — agosto 96
7 aure, auri(cula) — orec*chia* ; auri(culare) 53
5 avaro 25
6 ave — *è* av*ido* 56
7 avi — au*gello* ; avi(azione) 2
7 bene 68. 71
7 beneficio 69
7 bibliotheca 98
7 boa
7 bove — bue, bove 54
6 breve 12
6 cade 73
6 cæco — cieco 45
7 calendario 96
7 cane 31, 79
7 capite — capo ; capit(ale)
7 catalogo 98
6 cava — (s)cava 15
6 cave — *si guarda*, *è* cau*to* 31
7 *ce (*thema de* cet*ero*, *hic*, *ecce*) — *questo*, *ciò*. = isto 98
7 cela 18
7 centum — cento 96
7 charta — carta
7 circa
6 clemente 47
7 cofea (L. botanico) — caffè
7 commune — comune 46, 96
6 concordia 46
6 consenti 28
6 consilio 22, 48
7 corde — cuore ; cord(iale) 57
7 cornu — corno ; cornu(to) 54
7 corpore — corpo ; corpor(eo) 83
6 cras — *domani* ; (pro)cras(tina) 81
7 crede 50

7 cresce 37, 51
7 cum — con 37, 77, 95, 98
7 cupe — *è* cup*ido* 82
7 cura 37, 100
7 curre — corre 13
7 da, dona 61
7 de — di 72, 78, 79, 95, 98
7 debe — deve ; deb(ito) 60, 62, 76, 78, 93
7 decem — dieci 96
7 decembre 96
5 decoro 80
7 dente 3, 64
7 deo — dio ; de(ismo) 4, 65, 67, 71
6 designa 75
7 dic — dice 77, 85, 97
7 die — dì ; di(urno), giorno 96
7 disce — *impara*; disce(polo) 49, 55
6 dispone 4
7 disputa 78
7 divide 30, 96
7 doce — *insegna* ; doce(nte) 49
6 dole — duole ; dol(ore) 64
7 domo — *casa* ; dom(icilio) 95
7 duc — *con*duce 70
5 dulce — dolce 80
0 dum — *mentre* 49, 51
7 duo — due 53, 54
7 ede — *mangia*; (in)ed(ia) 3, 60, 93
6 ege — *è indi*ge*nte* 25
7 erra 7
7 et — e 4, 14, 30, 53, 79, ...
7 es — è, es(sere) 8, 9, 10, 11, ...
7 ex — *fuori* ; es(tratto) 34, 36, 93
6 exceptione — eccezione 23
6 exclude 75
7 expedi — spedi(sce) 98
7 fac — fa, fac(eva) 21, 94
7 falso
6 fama 51
7 fato 70
7 februario — febbraio 96
6 femina 26
7 fer — *porta* ; fer(tile) 22
4 feri 89
6 fero — fiero, fero(ce) 9
0 fi — *diventa* ; fia, fiat 14, 36
7 flore — fiore ; flor(ido) 9
7 forte 8, 47, 86
6 fortuna 94
7 frange — *rompe* ; frang(ibile) 93
5 fugace 74
7 fuge — fugge 52, 74
6 fur — *ladro* ; fur*to* 11
6 furto 11
7 *gene, *gi*gne, gene*ra* — genera 17, 43, 46
7 gladio — *spada* ; gladi(atore) 89
7 *gno, no*sce*, *co*gnosce — conosce 32, 82
5 gratia — grazia 17
6 gustu — gusto 78
5 gutta — goccia 15
7 habe — ha, ave*re*, abb*iamo* 38, 40, 53, 54
7 hieme, hiberno — inverno ; iem(ale) 24
5 hodie — oggi ; odie(rno) 80
7 homo — uomo 4, 7, 47 50, ...
7 hora — ora 96
7 i — *va*, *gire* ; i*to* 13, 34, 51, 77
0 ibi — ivi 92
7 igni — *fuoco* ; ign(eo)
4 illo — egli, *qu*ello 88
6 imita 19
7 impera 30
7 in 34, 35, 59, 73, 83, 88, 100
6 invide — invid*ia* 45
6 jace — giace ; (ad)jace(nte) 73
7 januario — gennaio 96
7 julio — luglio 96
7 junio — giugno 96
7 justo — giusto 91
7 juvene — giovane 67
6 labe — *cade*, *è* lab*ile* 74
7 labora — lavora. = fac labore 27
7 labore — lavoro ; labor(ioso) 42
6 lapide 15
6 late — *è* late*nte* 68
6 lava 16
7 lege — legge*re* 84
7 lege — *la* legge ; leg*ale* 91
7 leone 8
7 libero 44

ACADEMIA PRO INTERLINGUA

ANNO XXIV

Directore: G. PEANO, prof. in Universitate de Torino - Cavoretto, Torino.
Vicedirectore et Thesaurario: Dr Prof. G. PAGLIERO - Via S. Francesco 44, Torino.

DISCUSSIONES

REGULAMENTO

1. Academia es libero ad omni opinione.
2. Omni homo, que solve Fr. 10 aut plus per anno, es socio de Academia.
3. Omni socio pote publica gratis uno pagina in « Discussiones » de Academia, et plure ad pretio de Fr. 10 per pagina.

Si auctore adopta signos non existente in alphabeto latino-anglo, debe adde pretio de illos.

4. Omni socio pote adopta forma de interlingua, que illo præfer.
5. Directore supprime scripto contra leges et personas.
6. Toto activo de societate es expenso in publicationes.
7. In fine de anno, thesaurario redde computo de pecunia ad socios.

Ad omni socio de Academia, es misso gratis:

DISCUSSIONES de " Academia pro Interlingua ".

REVISTA UNIVERSAL, Via Asse 74-76, Ventimiglia. Pretio de abbonamento annuo: fr. 5 in Italia, fr 6 pro extero.

LINGUA INTERNATIONALE. Directeur-Editeur J. Meysmans, 27 Place Sainte-Gudule, Bruxelles. — Abonnements: Belgique, 4 francs par an; Étranger, 5 francs.

FOLIO, Zeitschrift für allgemeine Sprachkenntnisse, herausgegeben im Verlage der Zentraldruckerei in Linz, Landstrasse 21. (Dono de socio Hartl).

G. PEANO, Vocabulario commune ad linguas de Europa, Torino, Fratres Bocca editores, 1909, Fr. 5. (Dono de Auctore).

ROMANAL, Metode de international lingue, Fr. 1. A. M. Boningue editor, Boulogne sur-mer. (Dono de Auctore).

A. HARTL, Auf zur Spracheinheit oder Lehrbuch der Perfectsprache. Linz a. D., Zentraldruckerei, 1909, K. 1.80. (Dono de Auctore).

V. HÉLY, El interpres international. (Dono de Auctore).

SIMPLO, Internatione Lingo, pag. XXXII + 140, anno 1911. (Dono de Auctore).

G. PEANO, 100 exemplo de Interlingua. (Dono de Auctore).

Tomo I, anno 1909-10, de « Discussiones » de Academia pro Interlingua, fasciculos 1-7, Fr. 5.

Typographia Cooperativa — Torino, Corso Stupinigi, 9.